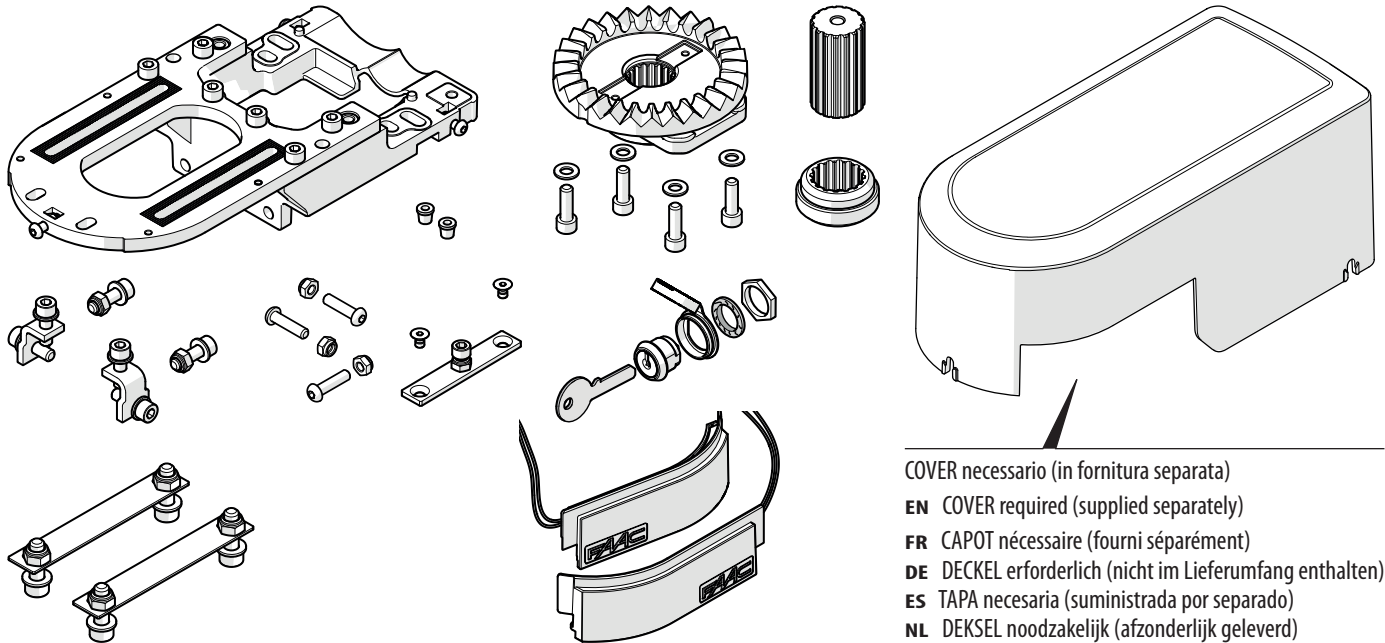


S2500I CERNIERA - hinge - charnière - Scharnier - Scharnier - scharnier **FAAC**

FORNITURA

EN Equipment provided • FR Fourniture • DE Lieferumfang • ES Suministro • NL Levering



COVER necessario (in fornitura separata)

EN COVER required (supplied separately)

FR CAPOT nécessaire (fourni séparément)

DE DECKEL erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten)

ES TAPA necesaria (suministrada por separado)

NL DEKSEL noodzakelijk (afzonderlijk geleverd)

! Pilastro e anta devono essere realizzati in acciaio o alluminio e garantire il rispetto dei requisiti definiti nel paragrafo § Quote di installazione e requisiti dimensionali. Per la movimentazione dell'anta in sicurezza, la cerniera FAAC S2500I deve essere abbinata a una cerniera inferiore (NON fornita da FAAC), idonea e dimensionata per il supporto dell'anta, non devono essere interposte altre cerniere. Mettere in sicurezza l'anta mediante dispositivo anticaduta idoneo. **Prevedendo l'automazione del cancello, verificare preventivamente il rispetto delle istruzioni complete dell'attuatore S2500I.**

EN The pillar and leaf must be made of steel or aluminium and must comply with the requisites specified in the section § *Installation measurements and dimensional requirements*. In order for the leaf to move safely, the FAAC S2500I hinge must be used in combination with suitable lower hinge (NOT supplied by FAAC) that is the correct size for supporting the leaf. Intermediate hinges should not be installed. Secure the leaf using a suitable anti-falling device. **Since the gate is to be automated, check that it is fully compliant with the S2500I actuator instructions beforehand.**

• **FR** Le pilier et le vantail doivent être en acier ou en aluminium et garantir le respect des exigences définies dans le paragraphe § *Cotes d'installation et exigences dimensionnelles*. Pour l'actionnement du vantail en toute sécurité, la charnière FAAC S2500I doit être associée à une charnière inférieure (NON fournie par FAAC), indiquée et dimensionnée pour le support du vantail ; ne pas interposer d'autres charnières. Sécuriser le vantail au moyen d'un dispositif anti-chute approprié. **En prévoyant l'automatisation du portail, vérifier au préalable que les instructions complètes de l'actionneur S2500I soient respectées.**

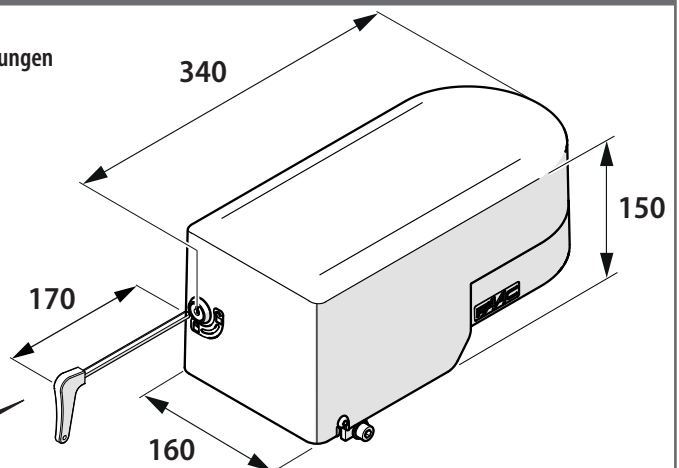
• **DE** Pfeiler und Torflügel müssen aus Stahl oder Aluminium gefertigt sein und die Voraussetzungen, die im Abschnitt § *Installationsmaße und Größenanforderungen* definiert sind, erfüllen. Zur Bewegung des Torflügels in aller Sicherheit muss das Scharnier FAAC S2500I mit einem unteren Scharnier (NICHT im Lieferumfang von FAAC enthalten) kombiniert werden, das für die Torhalterung geeignet und dementsprechend bemessen ist. Es darf keine anderen Scharniere zwischen ihnen geben. Den Torflügel mittels einer geeigneten Fallschutzvorrichtung in Sicherheitsposition versetzen. **Wenn die Automation des Torflügels vorgesehen ist, muss die Übereinstimmung mit den vollständigen Anleitungen des Antriebs S2500I zuvor überprüft werden.**

• **ES** El pilar y la hoja deben ser de acero o aluminio y deben asimismo garantizar el cumplimiento de los requisitos definidos en el apartado § *Cotas de instalación y requisitos relativos a las dimensiones*. Para mover la hoja de manera segura, la bisagra FAAC S2500I se debe combinar con una bisagra inferior (NO suministrada por FAAC), idónea y de las medidas adecuadas para soportar la hoja, y no deben interponerse otras bisagras. Asegure la hoja mediante un dispositivo anticaída apropiado. **Cuando se prevé la automatización de la cancela, verifique con antelación el cumplimiento de las instrucciones completas del actuador S2500I.**

• **NL** Kolom en vleugel moeten gemaakt zijn van staal of aluminium en moeten de naleving van de bepalingen van paragraaf § *"Installatiematen en eisen voor afmetingen"* garanderen. Voor een veilige beweging van de vleugel moet het scharnier FAAC S2500I gecombineerd worden met een (NIET door FAAC geleverde) onderste scharnier dat geschikt is voor het dragen van de vleugel, en er mogen geen andere scharnieren tussen worden geplaatst. Blokkeer de vleugel op veilige wijze met een geschikte voorziening voor valbeveiliging. **Bij de automatisering van de poort, controleer dan voorafgaand de naleving van alle aanwijzingen voor het aandrijfmechanisme S2500I.**

DIMENSIONI DI INGOMBRO

EN Dimensions • FR Dimensions d'encombrement • DE Gesamtabmessungen
ES Dimensiones totales • NL Buitenafmetingen



CHIAVE DI SBLOCCO fornita con l'attuatore

EN RELEASE KEY supplied with the actuator • FR CLÉ DE DÉBLOCAGE fournie

avec l'actionneur • DE ENTRIEGELUNGSSCHLÜSSEL, mit Antrieb geliefert

ES LLAVE DE DESBLOQUEO suministrada con el actuador • NL SLEUTEL VOOR

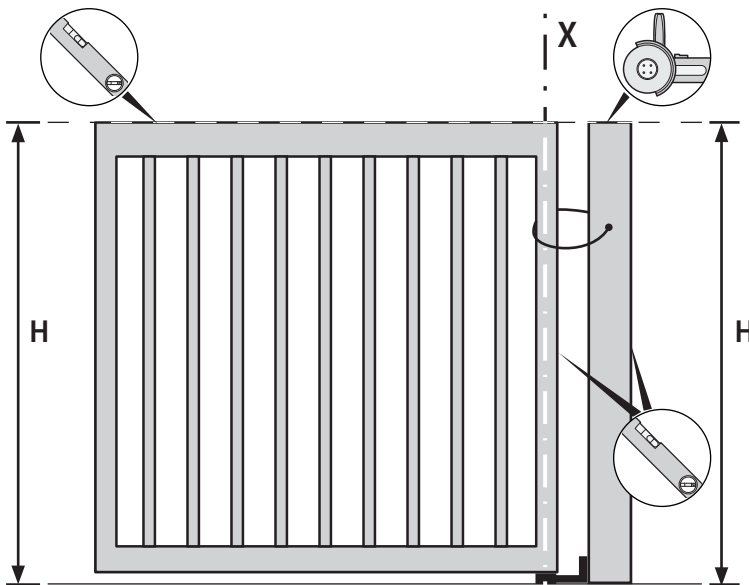
ONTGRENDELING geleverd bij het aandrijfmechanisme

QUOTE DI INSTALLAZIONE E REQUISITI DIMENSIONALI

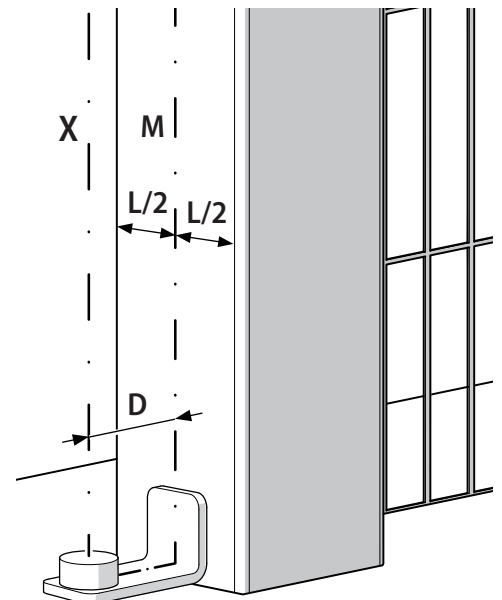
EN Installation measurements and dimensional requirements • **FR** Cotes d'installation et exigences dimensionnelles • **DE** Installationsmaße und Größenanforderungen • **ES** Cotas de instalación y requisitos relativos a las dimensiones • **NL** Installatiematen en eisen voor afmetingen

! La cerniera FAAC S2500I deve essere abbinata a una cerniera inferiore (NON fornita da FAAC) idonea e dimensionata per il supporto dell'anta (per il dimensionamento della cerniera inferiore, prevedendo l'automazione del cancello, considerare un peso dell'anta non inferiore a 300 kg).

EN The FAAC S2500I hinge must be used in combination with a suitable lower hinge (NOT supplied by FAAC) that is the correct size for supporting the leaf (due the gate is going to be automated, when dimensioning the lower hinge, consider a leaf weight of at least 300 kg). • **FR** La charnière FAAC S2500I doit être associée à une charnière inférieure (NON fournie par FAAC) indiquée et dimensionnée pour le support du vantail (puisque l'automatisation du portail est prévue, tenir compte d'un poids de vantail de pas moins de 300 kg pour le dimensionnement de la charnière inférieure). • **DE** Das Scharnier FAAC S2500I muss mit einem unteren Scharnier (NICHT im Lieferumfang von FAAC enthalten) kombiniert werden, das für die Torflügelhalterung geeignet und dementsprechend bemessen ist (da eine Automation des Torflügels vorgesehen ist, muss bei der Bemessung des unteren Scharniers ein Torgewicht von mindestens 300 kg berücksichtigt werden). • **ES** La bisagra FAAC S2500I se debe combinar con una bisagra inferior (NO suministrada por FAAC) idónea y de las medidas adecuadas para soportar la hoja (como se prevé la automatización de la cancela, para medir la bisagra inferior se debe tener en cuenta un peso de la hoja no inferior a 300 kg). • **NL** Het scharnier FAAC S2500I moet gecombineerd worden met een (NIET door FAAC geleverde) onderste scharnier die geschikt is voor het dragen van de vleugel (aangezien de automatisering van de poort is voorzien, moet voor het bepalen van de afmeting van het onderste scharnier rekening worden gehouden met een minimaal gewicht van de vleugel gelijk aan 300 kg).



H (mm)	L (mm)	T (mm)	D (mm)
2500 max	100	3...4	50 ... 90
	120		
	150		



Tracciare il centro di rotazione (X), in asse con la cerniera inferiore e alla distanza (d) dal bordo dell'anta. Considerando lo spessore dell'anta (S), garantire la rotazione dell'anta libera da interferenze e l'operatività sulle viti (A). **ATTENZIONE** Sul pilastro si aggiunge lo spessore della cerniera S2500I, pari a 10 mm.

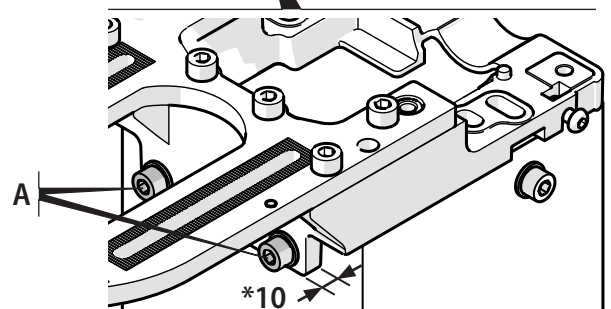
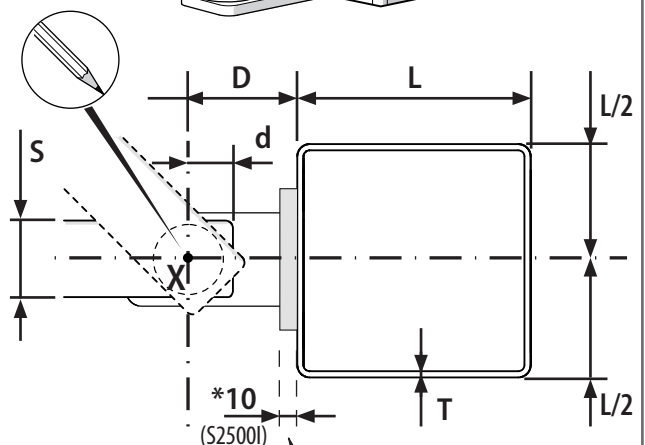
EN Mark the centre of rotation (X), in line with the lower hinge and at a distance (d) from the edge of the leaf. Considering the thickness of the leaf (S), it must allow the leaf to rotate freely and allow access to the screws (A). **WARNING** The thickness of the S2500I hinge, 10 mm, should be added to the pillar.

FR Tracer le centre de rotation (X), dans l'axe de la charnière inférieure et à la distance (d) du bord du vantail. Compte tenu de l'épaisseur du vantail (S), on doit garantir la rotation du vantail sans interférences et le fonctionnement sur les vis (A). **ATTENTION** Sur le pilier on ajoute l'épaisseur de la charnière S2500I, de 10 mm.

DE Den Drehpunkt (X), in Achse mit dem unteren Scharnier und im Abstand (d) von der Torflügelkante, markieren. Unter Berücksichtigung der Stärke des Torflügels (S) muss er eine störungsfreie Drehung des Torflügels und einen störungsfreien Betrieb auf den Schrauben (A) gewährleisten sein. **ACHTUNG** Die Stärke des Scharniers S2500I von 10 mm wird zu der des Pfeilers addiert.

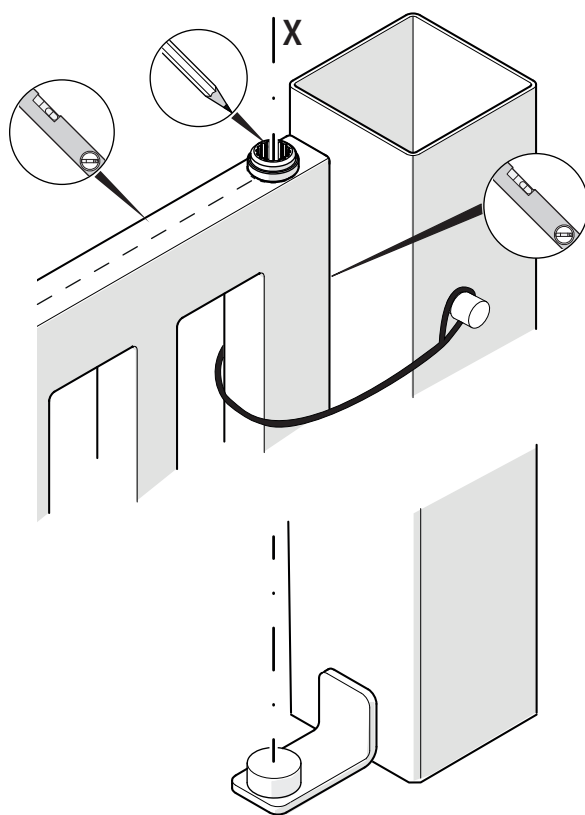
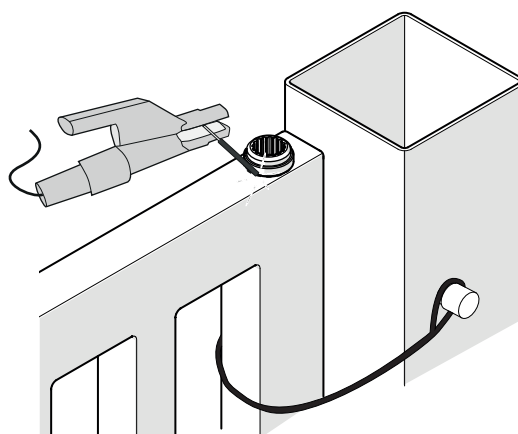
ES Trace el centro de rotación (X), en eje con la bisagra inferior y a la distancia (d) del borde de la hoja. Teniendo en cuenta el espesor de la hoja (S), debe garantizar la rotación de la hoja sin interferencias y la operatividad sobre los tornillos (A). **ATENCIÓN** Al pilar se le añade el espesor de la bisagra S2500I, igual a 10 mm.

NL Markeer het draaipunt (X), waterpas met het onderste scharnier en op afstand (d) van de vleugelrand. Rekening houdend met de dikte van de vleugel (S), moet ervoor gezorgd worden dat de vleugel zonder interferentie en werking op de schroeven (A) kan draaien. **LET OP** De dikte van het scharnier S2500I van 10 mm moet aan de kolom worden toegevoegd.



SALDARE LA BOCCOLA SULL'ANTA, CENTRATA IN X

EN Weld the bush to the leaf, aligned with the X-axis • **FR** Souder la douille sur le vantail, centrée en X • **DE** Die Buchse an den Torflügel, zentriert auf X, anschweißen • **ES** Suelde el casquillo a la hoja, centrada en X • **NL** Las de bus op de vleugel, gecentreerd op X

1

2


È richiesta una saldatura dello spessore di almeno 5 mm. Mettere la saldatrice a massa (-) sull'anta, MAI sul pilastro.

EN Welding is required, to a thickness of at least 5 mm. Earth the welder (-) on the leaf, NOT on the pillar. • **FR** Une soudure d'une épaisseur d'au moins 5 mm est nécessaire. Mettre la soudeuse à la masse (-) sur le vantail, JAMAIS sur le pilier. • **DE** Eine Schweißung von mindestens 5 mm ist notwendig. Das Schweißgerät am Torflügel erden (-), NIEMALS am Pfeiler. • **ES** Se requiere una soldadura con un grosor mínimo de 5 mm. Coloque la soldadora de masa (-) sobre la hoja, NUNCA sobre el pilar. • **NL** Een lasnaad met een minimale dikte van 5 mm is vereist. Verbind het lasapparaat met massa (-) op de vleugel, NOOIT op de kolom.



Se si installa la cerniera su un cancello già esistente, rimuovere dal pilastro la cerniera superiore preesistente (eliminare sporgenze e bave taglienti).

EN If the hinge is to be installed on an existing gate, remove the existing upper hinge from the pillar (eliminate any protrusions and sharp burrs). • **FR** Si l'on installe la charnière sur un portail existant, démonter la charnière supérieure existante du pilier (éliminer les protubérances et les bavures tranchantes). • **DE** Bei Installation des Scharniers auf einem bereits bestehenden Torflügel, das bereits vorhandene obere Scharnier vom Pfeiler entfernen (vorstehende Teile und scharfe Grate entfernen). • **ES** Si la bisagra se instala en una cancela ya existente, retire del pilar la bisagra superior anterior (elimine las partes salientes y las rebabas cortantes). • **NL** Wanneer het scharnier op een reeds bestaande poort wordt geïnstalleerd, moet het bestaande bovenste scharnier van de kolom worden verwijderd (verwijder uitstekende delen en scherpe bramen).

ALTERNATIVE: Kit arresti meccanici integrati, Kit staffa guida anta S2500I (vedere paragrafi dedicati).

EN ALTERNATIVES: Integrated mechanical stops kit, Leaf guide bracket kit S2500I (see the relevant paragraphs) • **FR** ALTERNATIVES : Kit butées mécaniques intégrées, Kit étrier de guidage du vantail S2500I (voir le paragraphes correspondants) • **DE** ALTERNATIVEN: Bausatz Integrierte mechanische Anschläge, Bausatz Torflügel-Führungsbügel S2500I (siehe entsprechender Abschnitt) • **ES** ALTERNATIVAS: Kit de bloqueos mecánicos integrados, Kit de estribos guía de la hoja S2500I (ver los apartados correspondientes) • **NL** ALTERNATIEVEN: Kit geïntegreerde mechanische aanslagen, Kit vleugelgeleidingsbeugels S2500I (zie de betreffende paragrafen)



La staffa da avvitare, quando necessaria, è un componente rilevante ai fini della sicurezza dell'installazione, per garantire stabilità e controllo dell'anta in movimento. Se non viene utilizzato il KIT di fornitura FAAC, è responsabilità dell'installatore realizzare una staffa idonea ai carichi applicati, definendo materiale, spessori, dimensioni, trattamenti superficiali anticorrosione e fissaggi (eseguire il calcolo strutturale). Il gioco tra l'anta e la staffa deve risultare al massimo 2 mm.

EN The screw-on bracket, when required, is an important safety component of the installation, which ensures the stability and control of the moving leaf. If the supplied FAAC KIT is not used, it is the responsibility of the installer to provide a bracket suitable for the loads applied and to choose the material, thickness, dimensions, anti-corrosion surface treatments and fastenings (carry out structural calculations). The clearance between the leaf and the bracket must be a maximum of 2 mm.

FR L'étrier à visser, au besoin, est un composant important pour la sécurité de l'installation, nécessaire pour garantir la stabilité et le contrôle du vantail en mouvement. Si le KIT fourni FAAC n'est pas utilisé, l'installateur a la responsabilité de réaliser un étrier adapté aux charges appliquées, en définissant le matériau, les épaisseurs, les dimensions, les traitements de surface anti-corrosion et les fixations (effectuer un calcul structural). On admet un jeu maximum de 2 mm entre le vantail et l'étrier.

DE Der Bügel zum Anschrauben stellt, falls erforderlich, hinsichtlich der Installationssicherheit ein bedeutendes Bauteil dar, um die Stabilität und die Kontrolle des in Bewegung stehenden Torflügels zu gewährleisten. Wenn der Bausatz FAAC nicht verwendet wird, liegt es in der Verantwortung des Installateurs, einen für die angebrachten Lasten geeigneten Bügel einzusetzen und das Material, die Stärken, die Abmessungen, die korrosionsbeständigen Oberflächenbehandlungen und die Befestigungen zu definieren (die statische Berechnung durchführen). Das Spiel zwischen Tor und Bügel darf maximal 2 mm betragen.

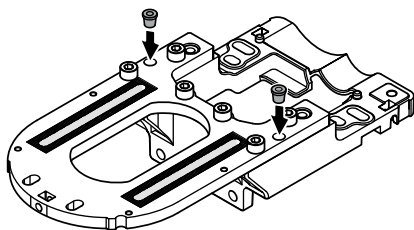
ES El estribo para enroscar, cuando se requiere, es un componente importante para la seguridad de la instalación y para garantizar la estabilidad y el control de la hoja en movimiento. Si no se utiliza el KIT suministrado por FAAC, es responsabilidad del instalador realizar un estribo adecuado para las cargas aplicadas, definiendo material, espesores, dimensiones, tratamientos superficiales anticorrosión y fijaciones (realizar el cálculo estructural). La holgura entre la hoja y el estribo no debe ser superior a 2 mm.

NL De vast te schroeven beugel, indien noodzakelijk, is een belangrijk onderdeel voor de veiligheid van de installatie en moet de stabiliteit en de controle over de bewegende vleugel garanderen. Als de meegeleverde KIT FAAC niet wordt gebruikt, is het de verantwoordelijkheid van de installateur om een beugel te maken die geschikt is voor de toegepaste belastingen, rekening houdend met materiaal, diktes, afmetingen, roestwerende oppervlaktebescherming en bevestigingen (voer een bouwkundige berekening uit). De speling tussen de vleugel en de beugel mag maximaal 2 mm bedragen.

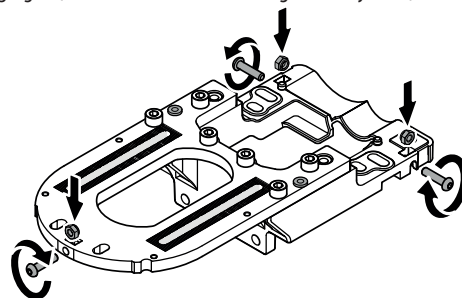
PREPARARE LA PIASTRA DELLA CERNIERA Inserire i tappi antivibrazioni e i fissaggi del cover (avvitare dadi e viti parzialmente). Avvitare i piastrelli laterali nelle posizioni indicate in figura, in base alla dimensione del pilastro (150x150, 120x120, 100x100).

EN PREPARING THE HINGE PLATE Insert the anti-vibration plugs and cover fastenings (partially tighten the nuts and screws). Screw on the side plates at the positions shown in the figure, according to the size of the pillar. • **FR PRÉPARER LA PLAQUE DE LA CHARNIÈRE** Insérer les bouchons anti-vibration et les fixations du capot (serrer partiellement les écrous et les vis). Visser les plaquettes latérales dans les positions indiquées sur la figure, en fonction de la dimension du pilier. • **DE VORBEREITUNG DER SCHARNIERPLATTE** Die Schwingungsdämpferkappen und Abdeckungsbevestigungen anbringen (Muttern und Schrauben nur teilweise anziehen). Die Seitenplatten, je nach Größe des Pfeilers, an den in der Abbildung gezeigten Positionen anschrauben. • **ES PREPARAR LA PLACA DE LA BISAGRA** Introduzca los tapones antivibraciones y las fijaciones de la tapa (enrosque parcialmente los pernos y los tornillos). Enrosque las placas laterales en las posiciones indicadas en la figura, en función de la dimensión del pilar. • **NL VOORBEREIDEN VAN DE SCHARNIERPLAAT** Plaats de trillingsdempende doppen en de dekselbevestigingen (draai moeren en schroeven gedeeltelijk vast). Schroef de zijplaatjes op de in de afbeelding getoonde posities, afhankelijk van de grootte van de kolom.

1



2



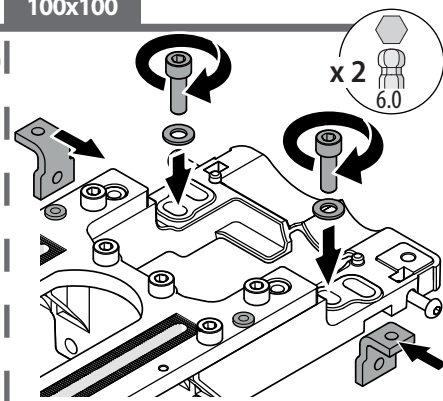
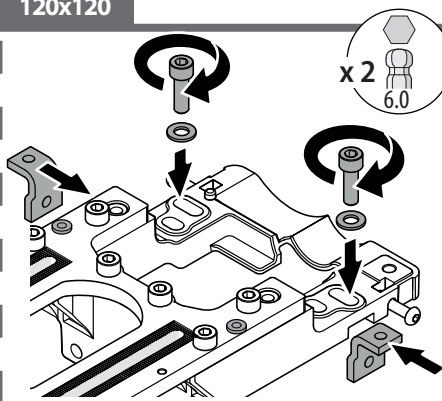
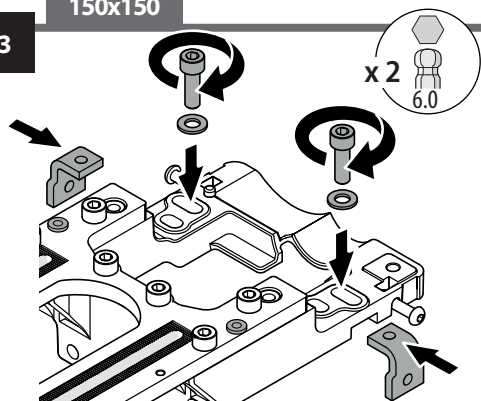
IN BASE ALLE DIMENSIONI DEL PILASTRO (150x150, 120x120, 100x100) EN according to the dimensions of the pillar • **FR selon les dimensions du pilier** • **DE je nach Abmessungen des Pfeilers** • **ES según el tamaño del pilar** • **NL op basis van de afmetingen van de kolom**

150x150

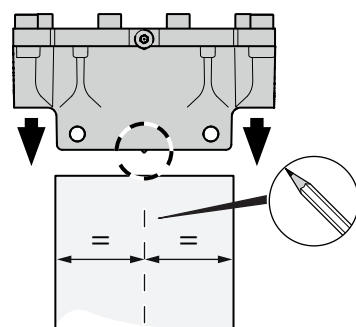
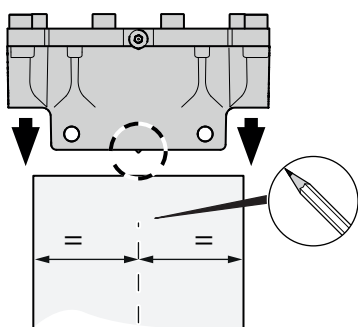
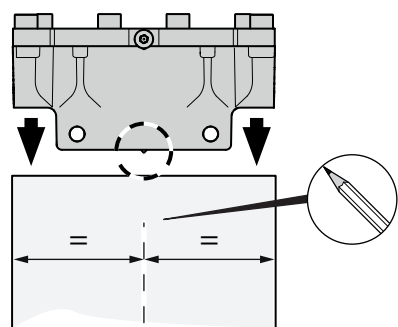
120x120

100x100

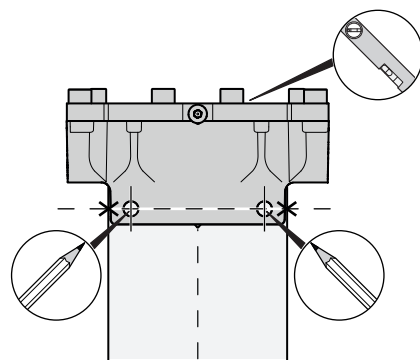
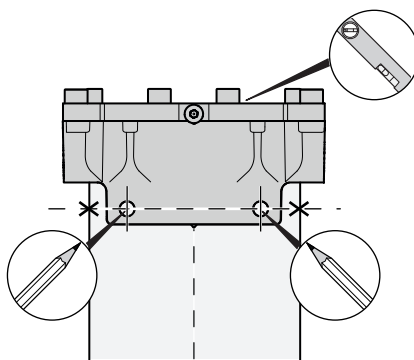
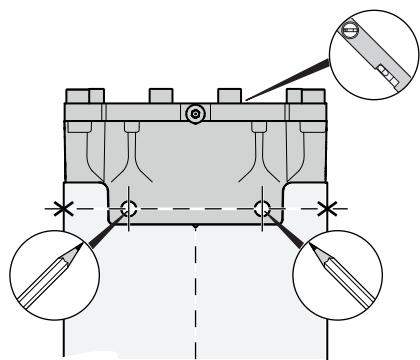
3



4



5

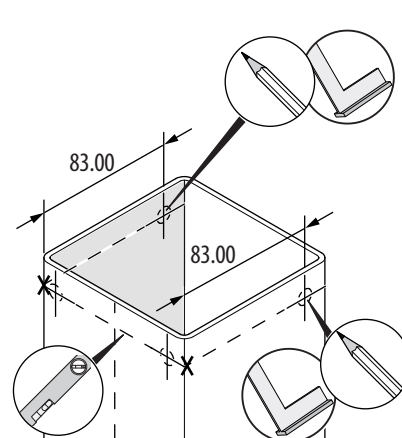
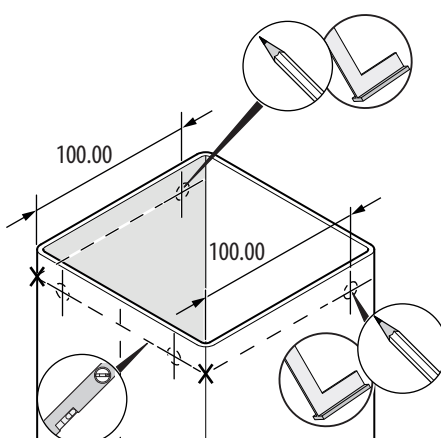
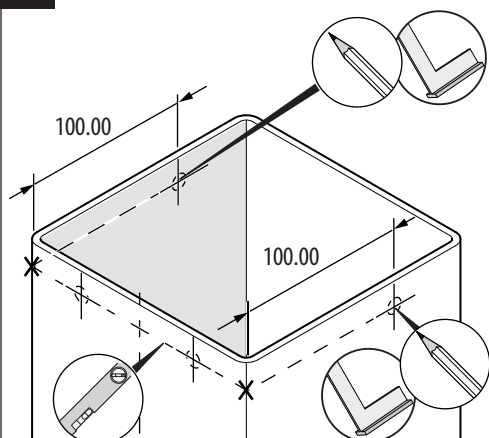


6

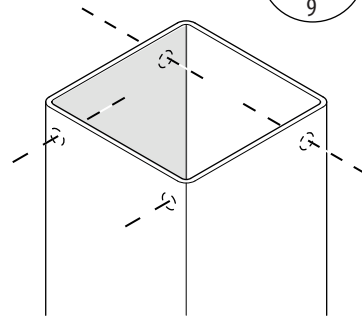
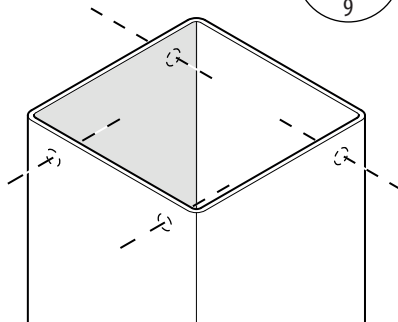
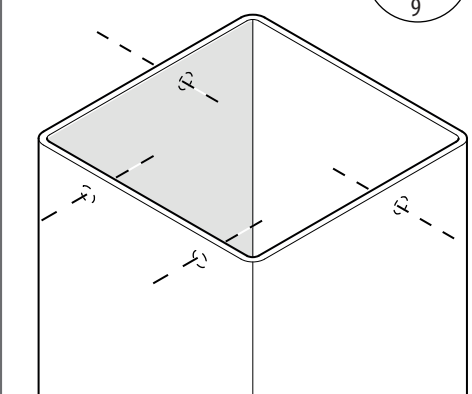
150x150

120x120

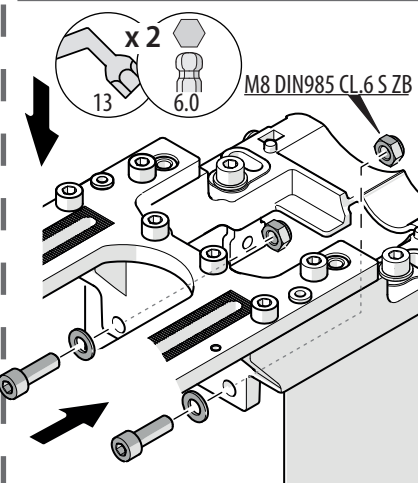
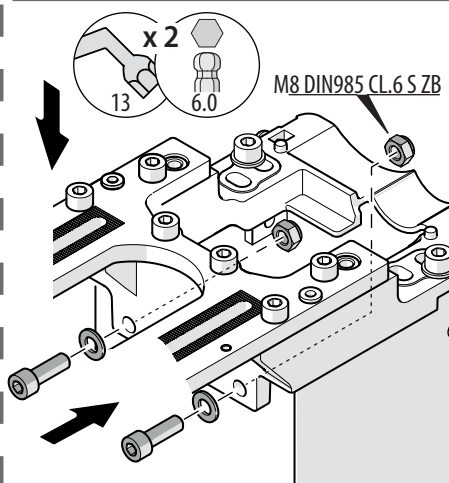
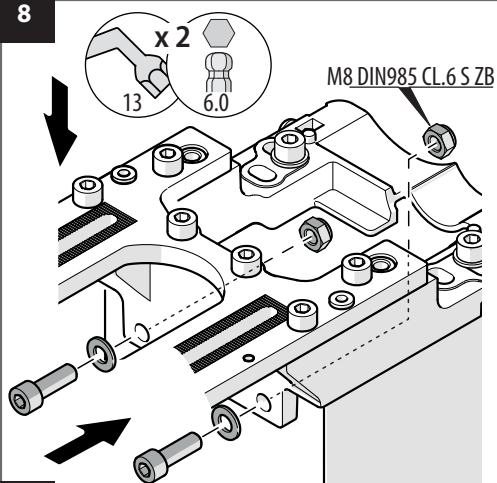
100x100



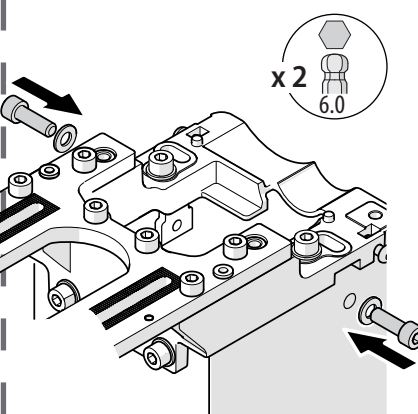
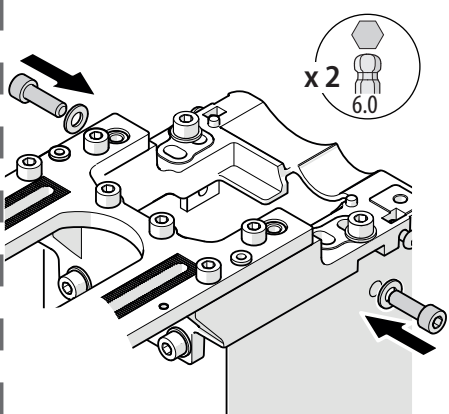
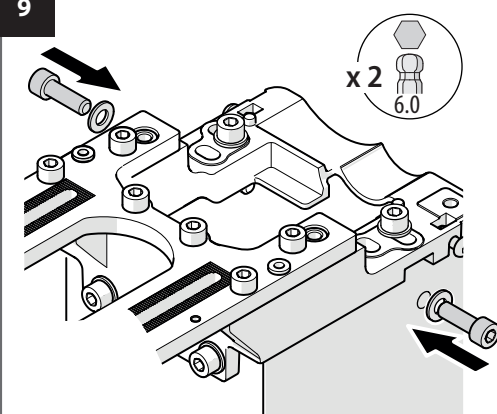
7



8



9



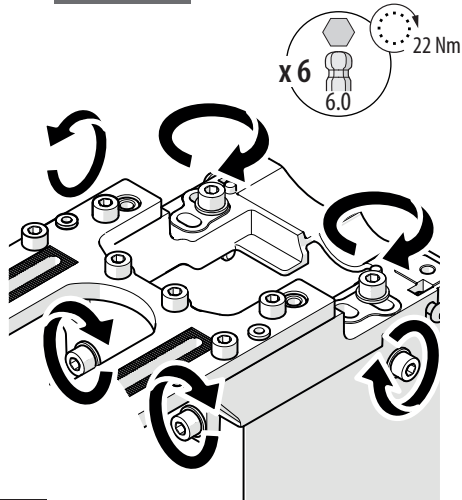
10



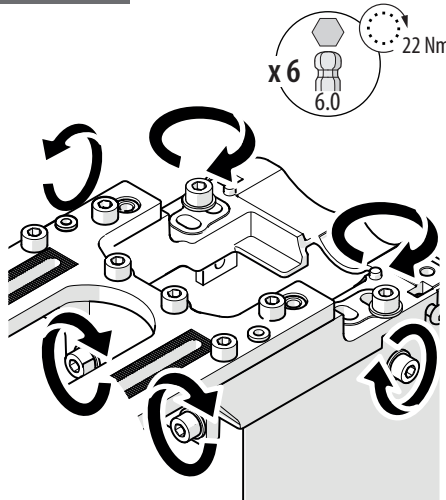
Dopo aver verificato il corretto montaggio, fissare definitivamente tutte le parti con la coppia di serraggio di 22 Nm.

EN After making sure that has been installed correctly, tighten all the parts using the fastening torques of 22 Nm. • **FR** Après avoir vérifié le montage correct, fixer définitivement toutes les pièces en appliquant le couple de serrage de 22 Nm. • **DE** Nach Überprüfung der korrekten Montage, alle Teile mit einem Anzugsmomenten von 22 Nm definitiv festziehen. • **ES** Una vez comprobado que se haya montado correctamente, apriete definitivamente todas las piezas con el par de apriete de 22 Nm. • **NL** Bevestig na controle van de juiste montage alle onderdelen definitief met het aanhaalmoment van 22 Nm.

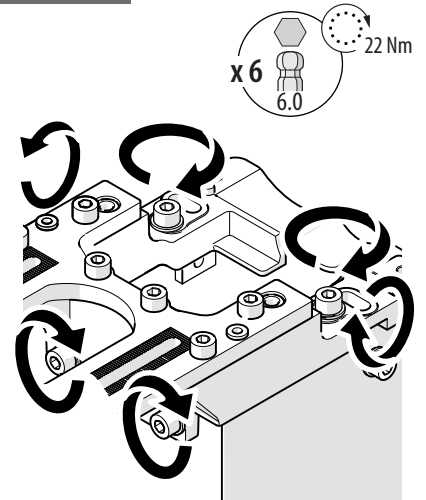
150x150



120x120



100x100



11

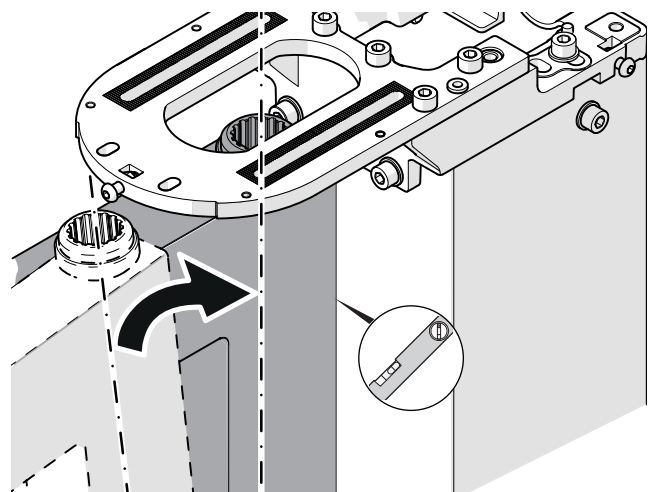
MONTARE L'ANTA

EN INSTALL THE LEAF • **FR** MONTER LE VANTAIL • **DE** DEN TORFLÜGEL MONTIEREN • **ES** MONTE LA HOJA • **NL** MONTEER DE VLEUGEL

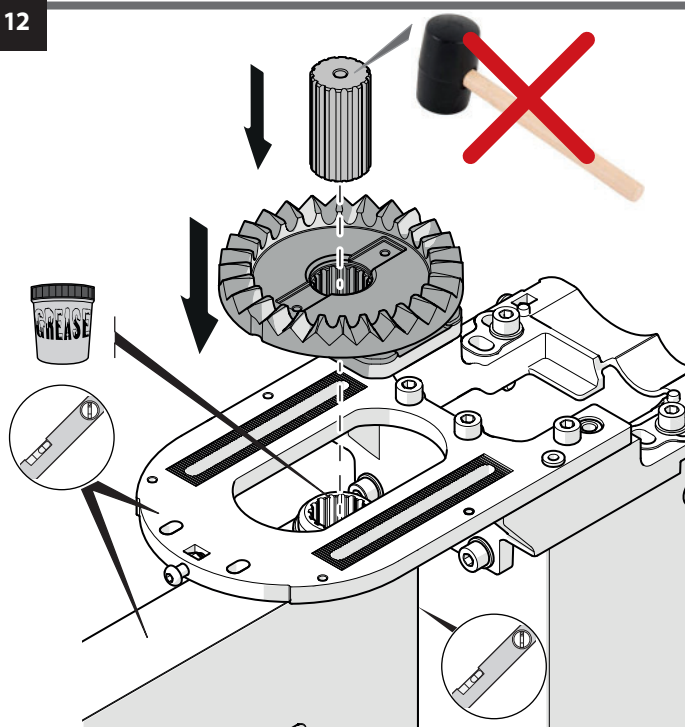


Montare l'anta sulla cerniera inferiore, verticalmente in asse. Mettere in sicurezza l'anta mediante dispositivo anticaduta idoneo.

EN Install the leaf vertically and aligned on the lower hinge. Secure the leaf using a suitable anti-falling device. • **FR** Monter le vantail sur la charnière inférieure, verticalement dans l'axe. Sécuriser le vantail au moyen d'un dispositif anti-chute approprié. • **DE** Den Torflügel auf das untere Scharnier montieren und vertikal ausrichten. Den Torflügel mittels einer geeigneten Fallschutzvorrichtung in Sicherheitsposition versetzen. • **ES** Monte la hoja en la bisagra inferior, verticalmente en el eje. Asegure la hoja mediante un dispositivo anticaída apropiado. • **NL** Monteer de vleugel aan het onderste scharnier, verticaal op de as. Blokkeer de vleugel op veilige wijze met een geschikte valbeveiliging.



12

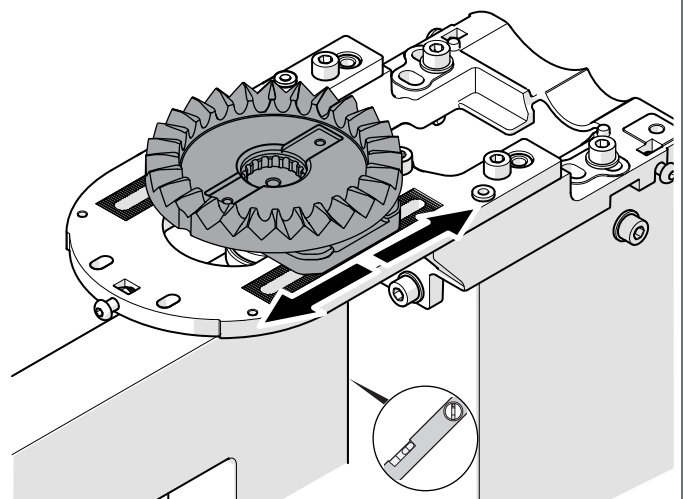


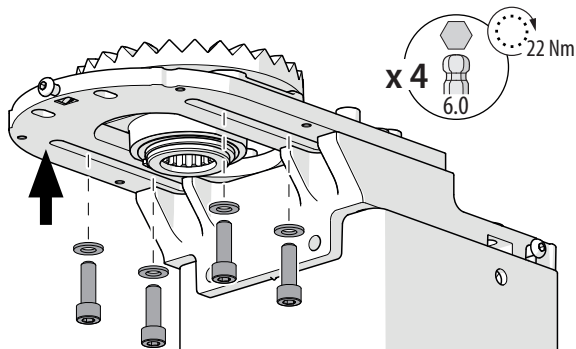
13



Regolare la posizione per ottenere la verticalità dell'anta.

EN Adjust the position so that the leaf is vertical. • **FR** Régler la position pour obtenir la verticalité du vantail. • **DE** Die Position regulieren, um die senkrechte Stellung des Torflügels zu erzielen. • **ES** Regule la posición para obtener la verticalidad de la hoja. • **NL** Pas de positie aan zodat de vleugel verticaal hangt.



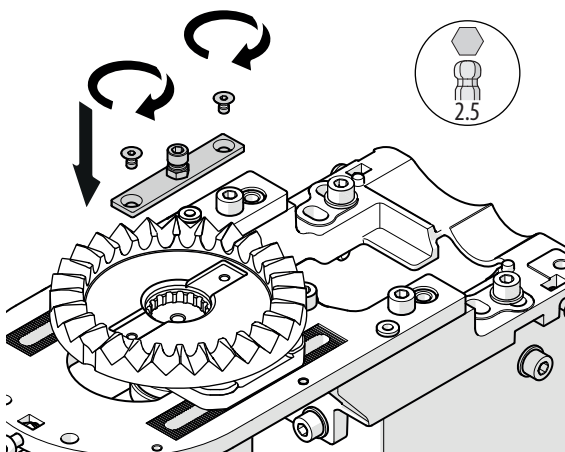
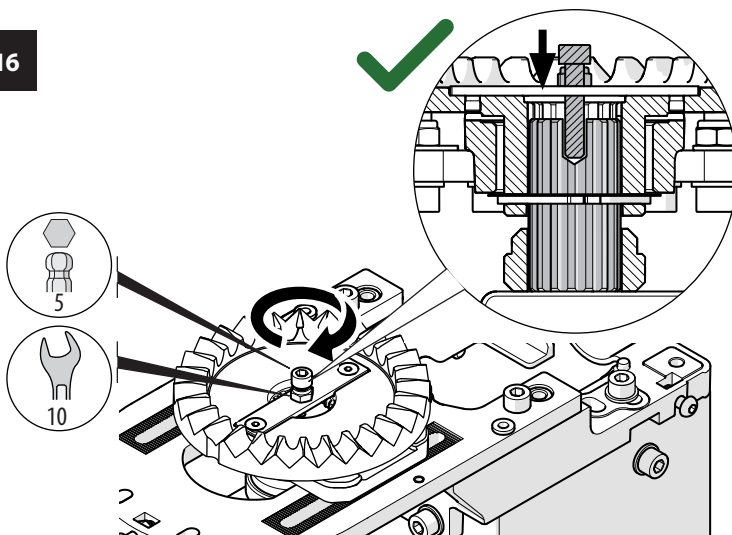
14


Fissare con le viti e rondelle fornite con la coppia di serraggio di 22 Nm. Se sono previsti gli arresti meccanici integrati, fissarli in questa fase (vedere paragrafo).

EN Fasten it in place with the screws and washers provided, using the fastening torques of 22 Nm. If integrated mechanical stops are provided, install them at this stage (see the section). • **FR** Fixer avec les vis et les rondelles fournies en appliquant le couple de serrage de 22 Nm. Si les butées mécaniques intégrées sont prévues, les fixer au cours de cette phase (paragraphe dédié). • **DE** Mit den mitgelieferten Schrauben und Scheiben und mit einem Anzugsmomenten von 22 Nm befestigen. Falls integrierte mechanische Anschläge vorgesehen sind, diese in diesem Arbeitsschritt fixieren (siehe den Absatz). • **ES** Fijelo con los tornillos y arandelas suministrados, con el de apriete de 22 Nm. Si hubiera bloqueos mecánicos integrados, fíjelos en esta fase (siga el apartado). • **NL** Bevestig met de bijgeleverde schroeven en ringen, met het aanhaalmoment van 22 Nm. Als er geïntegreerde mechanische aanslagen aanwezig zijn, zet deze dan in dit stadium vast (volg de paragraaf).

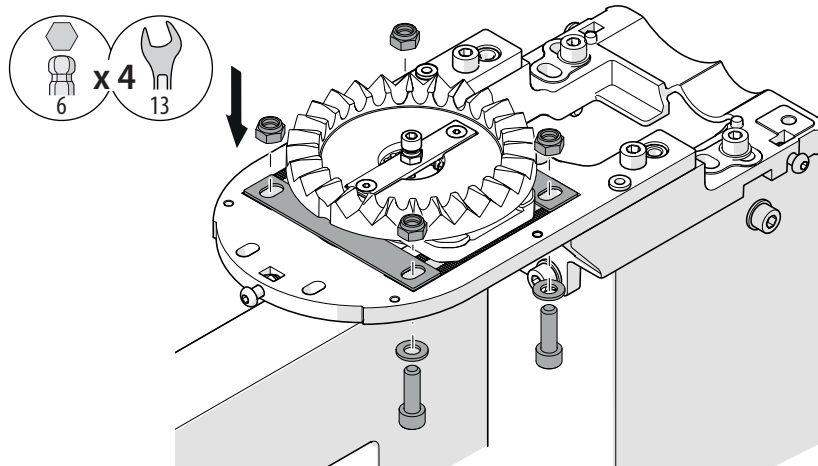
Montare il fermo assiale e fissarlo. Avvitare la vite centrale, poi serrare il dado.

EN Install the axial stop and fasten it in place. Screw in the central screw, then tighten the nut. • **FR** Monter l'arrêt axial et le fixer. Visser la vis centrale, puis serrer l'écrou. • **DE** Die Axialsperre montieren und befestigen. Ziehen Sie die Zentralschraube an und ziehen Sie die Mutter fest. • **ES** Monte el tope axial y fíjelo. Enrosque el tornillo central, a continuación, apriete la tuerca. • **NL** Monteer de axiale vergrendeling en zet deze vast. Draai de centrale schroef in en draai vervolgens de moer vast.

15

16

17


PROTEZIONI SALVA-DITA: necessarie quando l'ampiezza delle feritoie consente l'introduzione delle dita tra gli ingranaggi dell'attuatore.

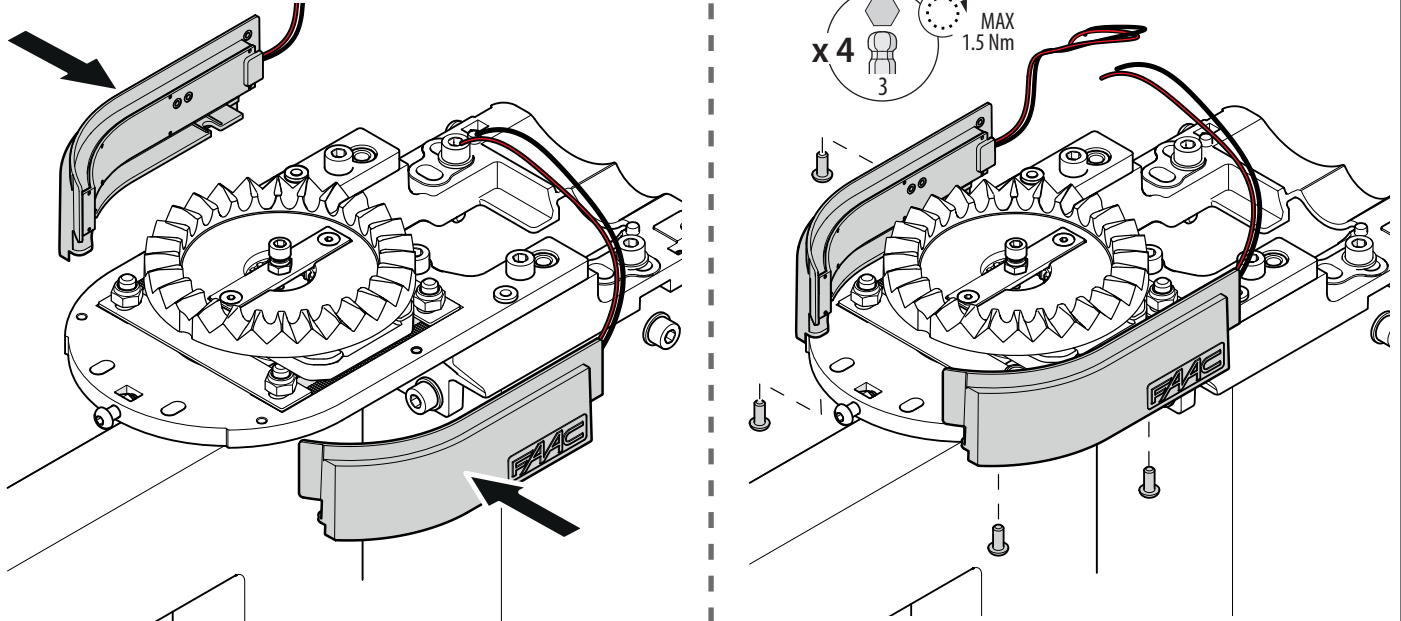
EN Finger guards: required when the width of the slots allows fingers to be inserted between the actuator gears. • **FR** Protections des doigts: elles sont nécessaires lorsque la largeur des fentes permet d'insérer les doigts entre les engrenages de l'actionneur. • **DE** Fingerschutz: Dieser ist erforderlich, wenn die Größe der Schlitzte das Einführen von Fingern zwischen dem Räderwerk des Antriebs ermöglicht. • **ES** Protecciones para los dedos: se necesitan cuando la amplitud de las ranuras permite la introducción de los dedos entre los engranajes del actuador. • **NL** Vingerbescherming: noodzakelijk wanneer de breedte van de gleuven zodanig is dat de vingers tussen de tandwielen van het aandrijfmechanisme kunnen worden gestoken.



19

Anche se l'attuatore non è previsto a breve, montare lampeggiatori, serratura, cover.

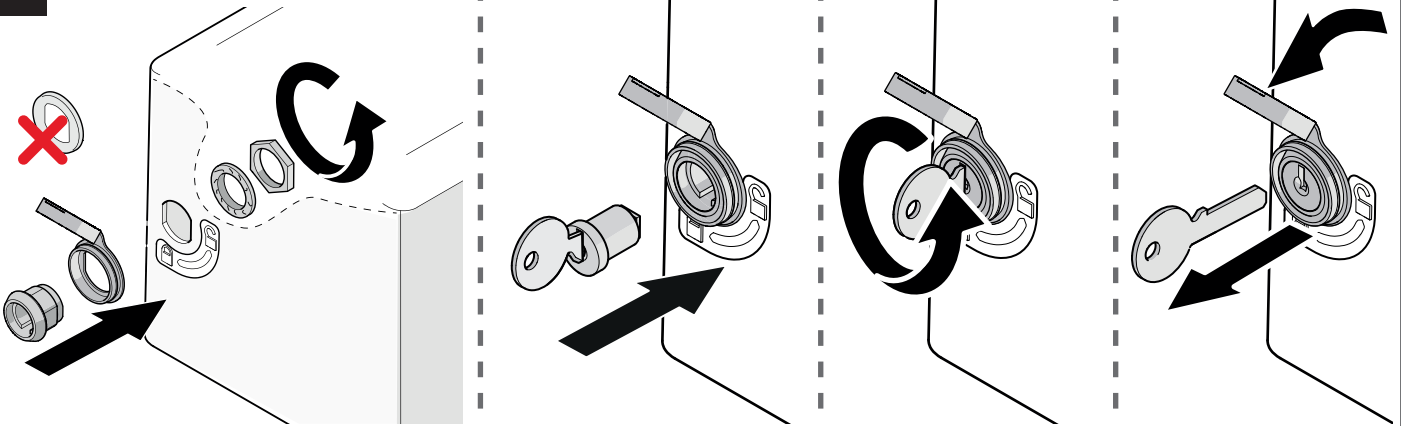
EN Install the flashing lights, lock and cover even if the actuator is not expected soon. • **FR** Même si l'actionneur n'est pas prévu dans l'immédiat, installer les clignotants, la serrure, le capot. • **DE** Auch wenn der Antrieb in absehbarer Zeit nicht vorgesehen ist, muss mit der Montage der Blinklampen, des Schlosses und des Deckels fortgefahren werden. • **ES** Aunque no haya actuador pronto, monte los intermitentes, la cerradura y la tapa. • **NL** Ook als het aandrijfmechanisme niet is voorzien binnen korte, moeten zwaailichten, slot en deksel gemonteerd worden.



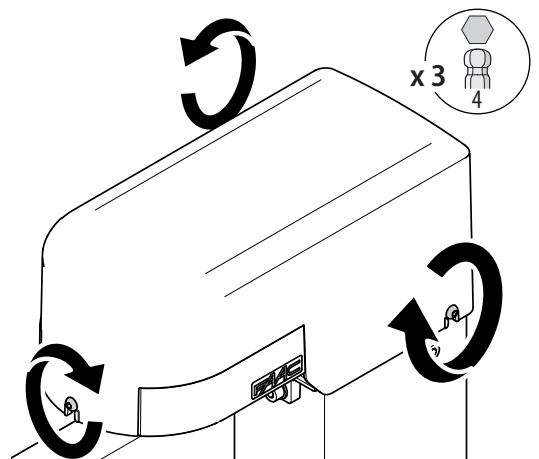
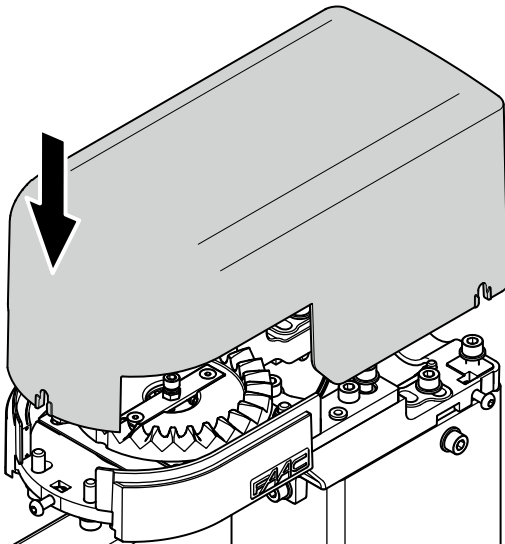
Fissare i cavi lontani dall'ingranaggio. Se non è previsto il collegamento a breve, proteggere i terminali dall'ossidazione.

EN Secure the cables away from the gear mechanism. Protect the terminals from oxidation if you do not envisage connecting the automation for some time. • **FR** Fixer les câbles loin de l'engrenage. Si le raccordement n'est pas prévu dans l'immédiat, protéger les bornes de l'oxydation. • **DE** Die Kabel weitab vom Räderwerk befestigen. Ist kein Anschluss in absehbarer Zeit geplant, müssen die Verbindungsklemmen gegen Oxidation geschützt werden. • **ES** Fije los cables lejos del engranaje. Si la conexión no va a realizarse próximamente, proteja los terminales de la oxidación. • **NL** Bevestig de kabels uit de buurt van de tandwielen. Als de aansluiting niet binnen korte tijd wordt uitgevoerd, moeten de aansluitklemmen tegen oxidatie worden beschermd.

20

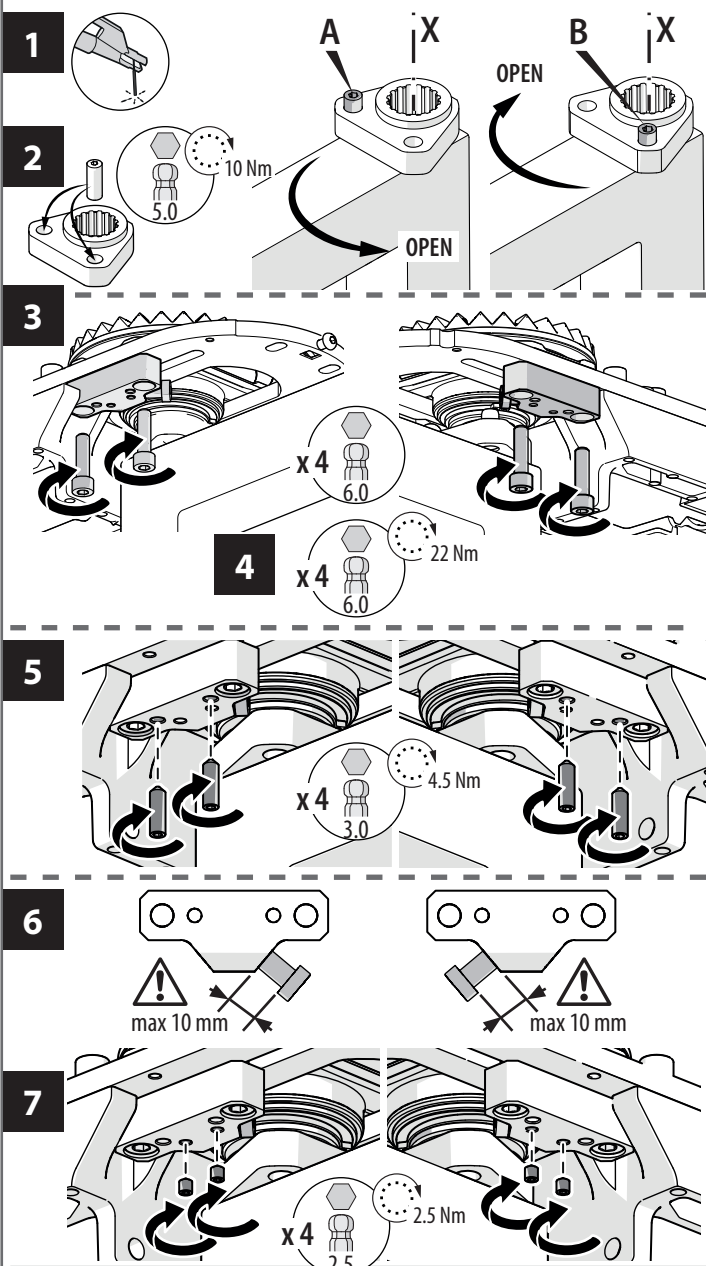


21



KIT ARRESTI MECCANICI INTEGRATI • EN Integrated mechanical stops kit • FR Kit butées mécaniques intégrées • DE Bausatz Integrierte mechanische Anschläge • ES Kit de bloqueos mecánicos integrados • NL Kit geïntegreerde mechanische aanslagen

1. Posizionare la boccia al centro dell'asse di rotazione (X) e saldare. 2. Avvitare il perno fisso nel foro A o B (coppia di serraggio 10 Nm). **Montare la cerniera sul pilastro e montare l'anta** (vedere paragrafi). 3. Montare gli arresti (NON serrare completamente le viti). **Verificare che l'ingranaggio sia centrato sull'asse di rotazione** (vedere paragrafi). 4. Serrare le viti (coppia di serraggio 22 Nm). 5. Avvitare i grani lunghi (coppia di serraggio 4.5 Nm). 6. Regolare la corsa in apertura/chiusura, mediante le viti di battuta (fuoriuscita Max 10 mm). 7. Bloccare con i grani corti (coppia di serraggio 2.5 Nm).



EN 1. Position the bush, at the centre of the axis of rotation (X) then weld it. 2. Screw the fixed pin into the hole A or B (fastening torques 10 Nm). **Install the hinge on the pillar and install the leaf** (relative sections).

3. Install the stops (DO NOT fully tighten the screws). **Made sure that the gear is centred on the axis of rotation** (relative sections).

4. Tighten the screws (fastening torques 22 Nm). 5. Tighten the long grub screws (fastening torques 4.5 Nm).

6. Adjust the opening/closing length of travel, using the stop screws (screw spill Max 10 mm). 7. Lock using the short grub screws (fastening torques 2.5 Nm).

FR 1. Positionner la douille, au centre de l'axe de rotation (X) et la souder. 2. Visser le goujon fixe dans le trou A ou B (couple de serrage de 10 Nm). **Monter la charnière sur le pilier et monter le vantail** (paragraphes correspondants).

3. Monter les arrêts (NE PAS serrer complètement les vis). **Vérifier que l'engrenage est centré sur l'axe de rotation** (paragraphes correspondants).

4. Serrer les vis (couple de serrage de 22 Nm). 5. Visser les goujons longs (couple de serrage de 4.5 Nm).

6. Régler la course en ouverture/fermeture, au moyen des vis de butée (10 mm max. de sortie de la vis). 7. Bloquer avec les goujons courts (couple de serrage de 2.5 Nm).

DE 1. Die Buchse mittig auf der Drehachse (X) positionieren und verschweißen Sie es. 2. Den festen Stift in die Bohrung (A oder B) einschrauben (Anzugsmoment = 10 Nm). **Das Scharnier am Pfeiler montieren und den Torflügel montieren** (entsprechenden Absätze).

3. Die Anschläge montieren (Die Schrauben NICHT vollständig anziehen). **Geprüft dass das Räderwerk mittig auf der Drehachse ausgerichtet ist** (entsprechenden Absätze). 4. Die Schrauben anziehen (Anzugsmoment = 22 Nm). 5. Die langen Stifte anziehen (Anzugsmoment = 4.5 Nm).

6. Den Öffnungs-/Schließ Lauf mit den Anschlagsschrauben einstellen (die Grenze des Überstands der Schraube Max 10 mm ist). 7. Mit den kurzen Stiften sichern (Anzugsmoment = 2.5 Nm).

ES 1. Coloque el casquillo en el centro del eje de rotación (X) y suelde lo. 2. Enrosque el perno fijo en el agujero A o B (par de apriete 10 Nm). **Monte la bisagra en el pilar y monte la hoja** (parágrafos correspondientes).

3. Monte los bloqueos (NO apretar cpletamente los tornillos). **Compruebe que el engranaje esté centrado en el eje de rotación** (parágrafos correspondientes). 4. Apriete los tornillos (par de apriete 22 Nm). 5. Enrosque los pasadores largos (par de apriete 4.5 Nm).

6. Regule la carrera en la apertura/cierre mediante los tornillos de tope (Máx 10 mm de salida del tornillo). 7. Bloquee con los pasadores cortos (par de apriete 2.5 Nm).

NL 1. Plaats de bus, in het midden van de rotatie as (X) en soldeer het. 2. Schroef de vaste pin in het gat A of B (aanhaalmoment 10 Nm). **Monteer het scharnier op de kolom en monteer de vleugel** (desbetreffende paragrafen).

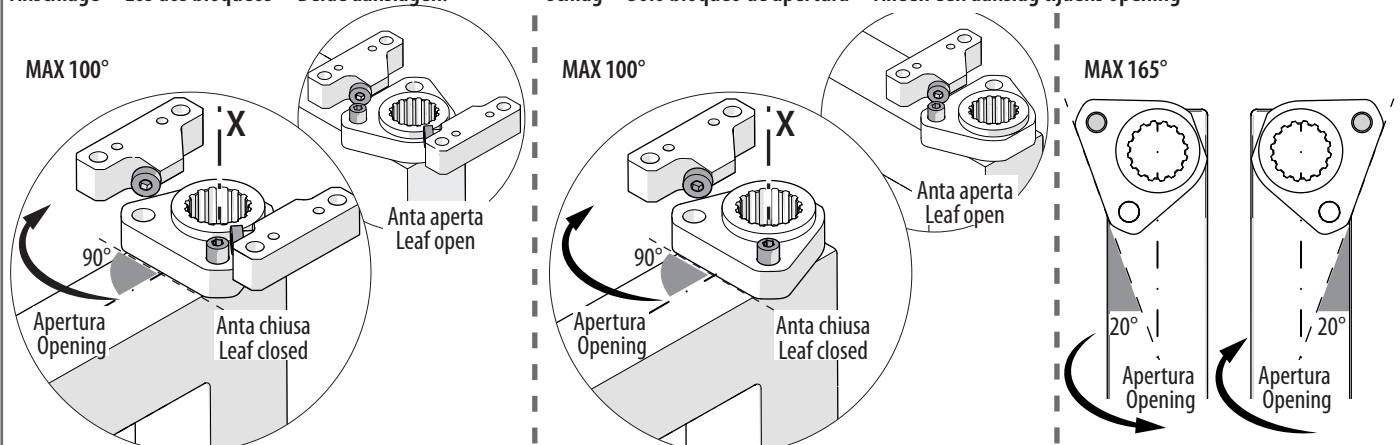
3. Monteer de aanslagen (draai de schroeven NIET volledig). **Gecontroleer of het tandwiel gecentreerd is op de rotatieas** (desbetreffende paragrafen).

4. Draai de schroeven (aanhaalmoment 22 Nm). 5. Draai de lange stiftbouten (aanhaalmoment 4.5 Nm).

6. Pas de beweging bij openen/sluiten aan met de aanslagsschroeven (10 mm maximale schroefmorserij). 7. Zet vast met de korte studs (aanhaalmoment 2.5 Nm).

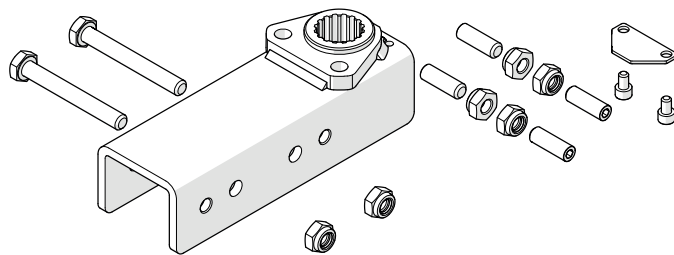
ESEMPI DI INSTALLAZIONE • EN INSTALLATION EXAMPLES • FR EXEMPLES D'INSTALLATION • DE INSTALLATIONSBEISPIELE • ES EJEMPLOS DE INSTALACIÓN • NL INSTALLATIEVOORBEELDEN

Entrambi gli arresti • Both stops • Les deux arrêts • Beide Solo arresto in apertura • Opening stop only • Uniquement arrêt en ouverture • Nur Öffnungsan-
Anschläge • Los dos bloqueos • Beide aanslagen. schlag • Solo bloqueo de apertura • Alleen een aanslag tijdens opening

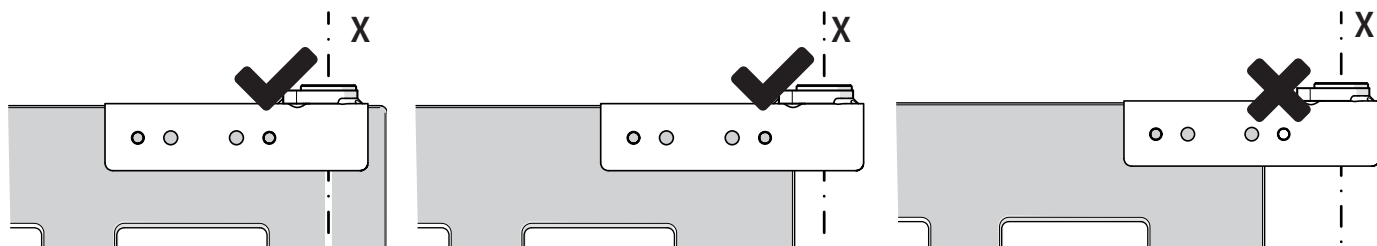


KIT STAFFA GUIDA ANTA S2500I

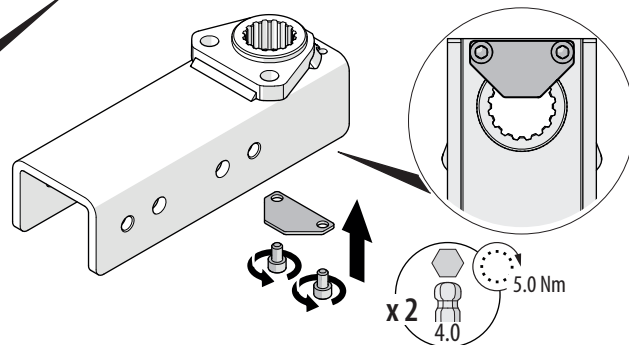
EN Leaf guide bracket kit • **FR** Kit étrier de guidage du vantail • **DE** Bau-satz Torflügel-Führungsbügel • **ES** Kit de estribos guía de la hoja • **NL** Kit vleugelgeleidsbeugel



! Per consentire la presa dei grani di allineamento, tutti i fori della staffa devono risultare sull'anta. • **EN** To allow the aligning grub screws to grip properly, all the holes in the bracket must be located over the leaf. • **FR** Pour permettre la prise des goujons d'alignement, tous les trous de l'étrier doivent être présents sur le vantail. • **DE** Alle Bohrungen des Bügels müssen mit denen auf dem Torflügel übereinstimmen, damit die Ausrichtungsstifte greifen können. • **ES** Para permitir el agarre de los pasadores de alineación, todos los agujeros del estribo deben estar en la hoja. • **NL** Alle gaten in de beugel moeten zich op de vleugel bevinden zodat de stiftbouten voor het uitlijnen grip hebben.

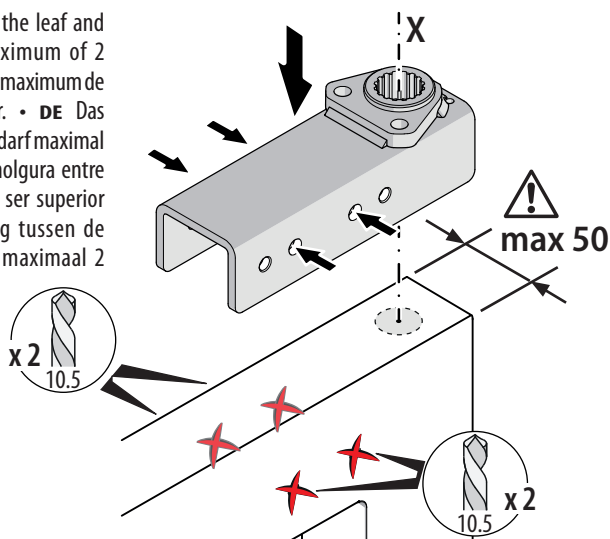


! Se l'asse di rotazione (X) è esterno all'anta, montare la piastra anticaduta per il giunto della cerniera S2500I. • **EN** If the axis of rotation (X) is external to the leaf, install the fall prevention plate for the S2500I hinge joint. • **FR** Si l'axe de rotation (X) se trouve à l'extérieur du vantail, monter la plaque anti-chute pour l'articulation de la charnière S2500I. • **DE** Wenn die Drehachse (X) außerhalb des Torflügels liegt, die Fallschutzplatte für die Verbindung des Scharniers S2500I montieren. • **ES** Si el eje de rotación (X) está fuera de la hoja, monte la placa anticaída para la junta de la bisagra S2500I. • **NL** Als de rotatieas (X) zich buiten de vleugel bevindt, monteer dan de valbeveiliging voor het scharnier S2500I.

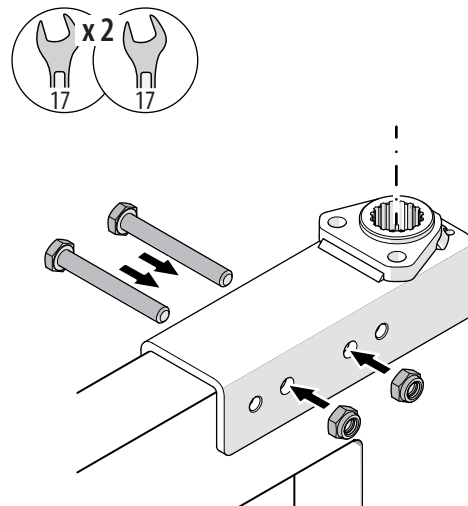


1 **!** Il gioco tra l'anta e la staffa deve risultare al massimo 2 mm.

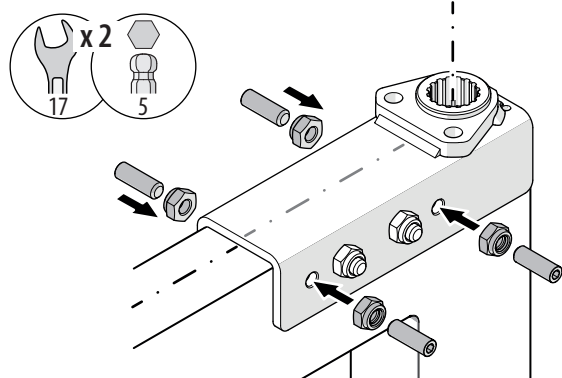
EN The clearance between the leaf and the bracket must be a maximum of 2 mm. • **FR** On admet un jeu maximum de 2 mm entre le vantail et l'étrier. • **DE** Das Spiel zwischen Tor und Bügel darf maximal 2 mm betragen. • **ES** La holgura entre la hoja y el estribo no debe ser superior a 2 mm. • **NL** De speling tussen de vleugel en de beugel mag maximaal 2 mm bedragen.



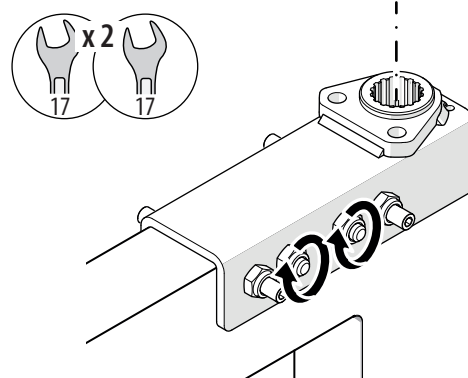
2



3



4

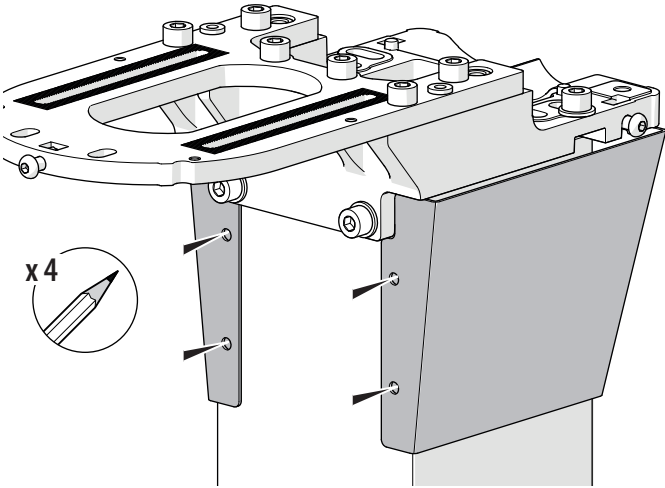


ADATTATORE PER PILASTRO

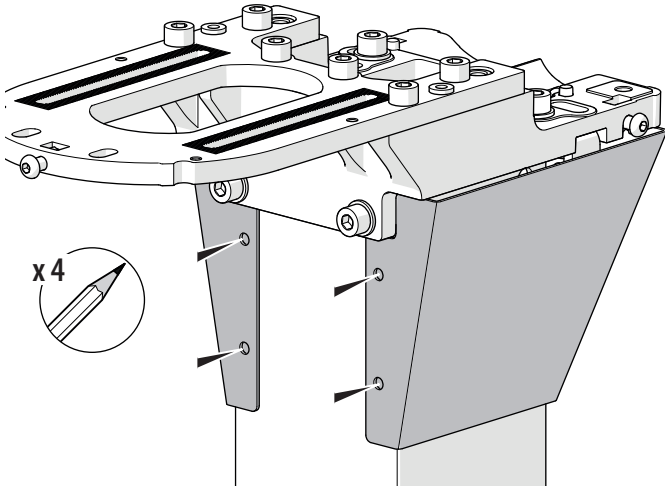
EN Pillar adapter • FR Adaptateur pour pilier • DE Adapter für Pfeiler • ES Adaptador para pilar • NL Adapter voor de kolom

1

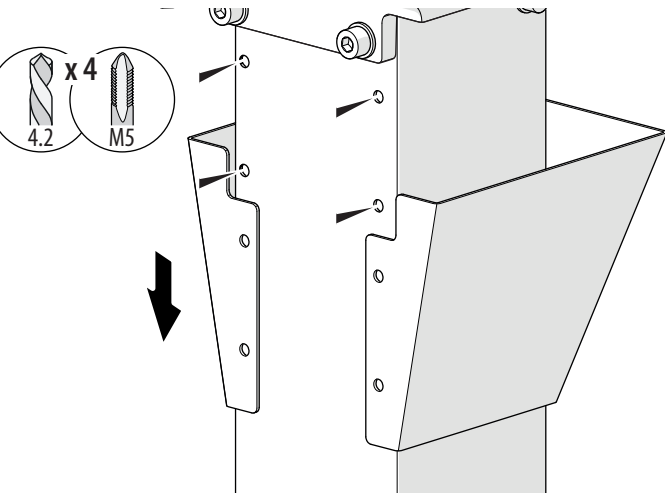
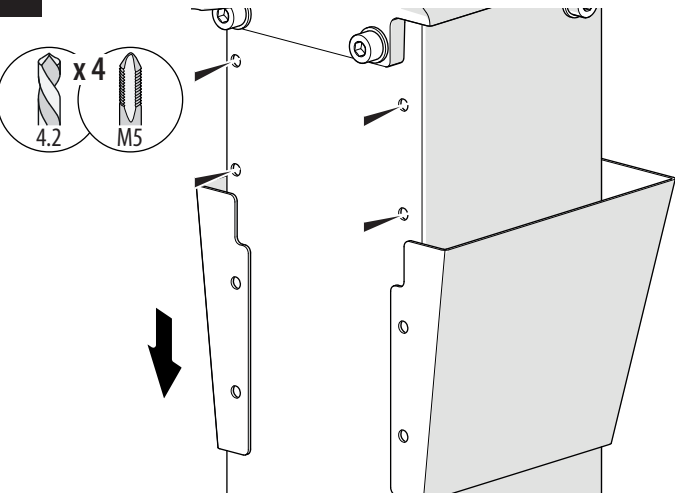
120x120



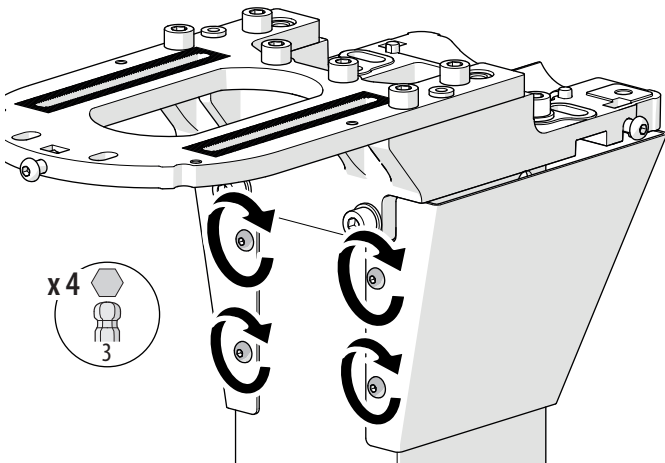
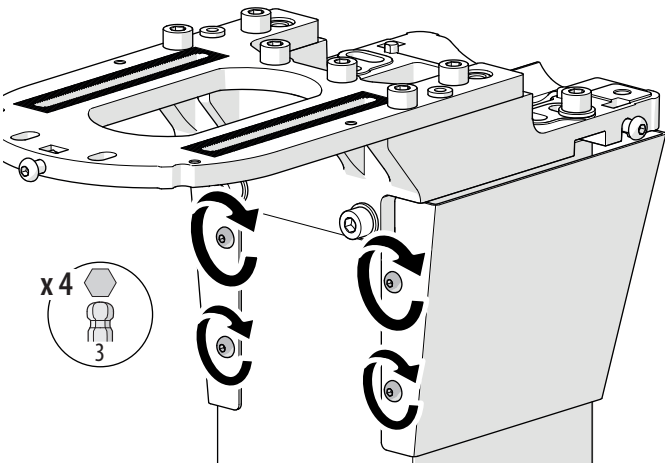
100x100



2



3



TEST REPORT No. 370431

Customer
FAAC S.p.A.
Via Monaldo Calari, 10 - 40069 ZOLA PREDOSA (BO) - Italy

Item*
**hinge kit for gates named
"cerniera S2500I"**



Activity
determination of mechanical resistance under load

Results

Loading condition	Deformation	
	Transducer No. 1 [mm]	Transducer No. 2 [mm]
addition of 100 kg	0,01	0,04
addition of 200 kg	0,03	0,06
addition of 300 kg	0,14	0,14
addition of 400 kg	0,33	0,34
addition of 500 kg	0,52	0,54
addition of 600 kg	0,80	0,60
45° movement with maximum load	0,92	0,70
90° movement with maximum load	0,68	0,35
initial position with maximum load	1,31	0,45
after 15 min with maximum load	1,50	0,44
residual after discharge	0,68	0,20

(*) according to that stated by the customer.

Bellaria-Igea Marina - Italy, 18 March 2020

Chief Executive Officer
(Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)


Firmato digitalmente da SARA LORENZA GIORDANO

Istituto Giordano S.p.A.
Via Gioacchino Rossini, 2
47814 Bellaria-Igea Marina (RN) - Italia

Tel. +39 0541 343030 - Fax +39 0541 345540
www.giordano.it
istitutogiordano@giordano.it
PEC: ist-giordano@legalmail.it

Codice fiscale/Partita IVA: 00 549 540 409
Capitale sociale € 1.500.000 i.v.
R.E.A. d/o C.C.I.A.A. (RN) 156766
Registro Imprese della Romagna - Forlì-Cesena e Rimini n. 00 549 540 409

Order:
83469
Item origin:
sampled and supplied by the customer
Activity date:
25 February 2020
Activity site:
FAAC S.p.A. Via Monaldo Calari, 10 - 40069 Zola Predosa (BO) - Italy
Contents
Description of item* 2
Apparatus 2
Method 3
Environmental conditions 3
Results 4

This document is made up of 4 pages and 1 annex and shall not be reproduced except in full without extrapolating parts of interest at the discretion of the customer, with the risk of favoring an incorrect interpretation of the results, except as defined at contractual level.

The results relate only to the item examined, as received, and are valid only in the conditions in which the activity was carried out.

This document is the English translation of the test report No. 370431 dated 18 March 2020 issued in Italian; in case of dispute the only valid version is the Italian one. Date of translation: 18 March 2020.

The original of this document consists of an electronic document digitally signed pursuant to the applicable Italian Legislation.

Chief Test Technician:
Dott. Giacomo Rito
Head of Security and Safety Laboratory:
Dott. Andrea Bruschi

Compiler: Agostino Vasini
Reviewer: Dott. Giacomo Rito

Page 1 of 4

